

METÁFORAS CONCEPTUAIS NO CRIOULO DA GUINÉ-BISSAU ATRAVÉS DE UMA ABORDAGEM COGNITIVA E CORPORIFICADA

Sete Tchuda Na Nhandja¹
Eduardo Alves Da Silva²

RESUMO

Resumo: Este artigo investiga as metáforas conceituais (Lakoff; Johnson, 1980) presentes na língua crioula da Guiné-Bissau à luz da Linguística Cognitiva, com base nos pressupostos teóricos de Lakoff e Johnson acerca da natureza corporificada da cognição (Lakoff; Johnson, 1999). Para tanto, investigamos projeções metafóricas entre domínios conceituais, identificando suas correspondências no português brasileiro, a fim de evidenciar padrões de construção de sentido que refletem experiências corporais, e culturais compartilhadas. A pesquisa adota uma abordagem qualitativa, fundamentada nos princípios metodológicos de Lakatos e Marconi (2003), Denzin e Lincoln (2005) e Silverman (2000), e operacionaliza a análise por meio do método indiciário proposto por Ginzburg (1989), privilegiando a interpretação de pistas linguísticas como vestígios de processos cognitivos subjacentes. O corpus é composto por cinco enunciados em crioulo guineense, retirados de depoimentos de alunos da Unilab, CE analisados quanto às suas estruturas metafóricas e aos frames semânticos que ativam, conforme a perspectiva de Fillmore (1976). A discussão dialoga ainda com contribuições de Grady (1997), Kövecses (2005) e Gibbs (1999), no que se refere à relação entre metáfora, cultura e experiência. Os resultados apontam para a confirmação da hipótese de que a metáfora constitui um mecanismo central na organização do pensamento humano, com alta carga metafórica e simbólica.

Edital: PVL 2254-202

Agradecimentos especiais pelo apoio Financeiro: CNPq

Grande área do CNPq: Linguística, Letras e Artes

Em que medida o meu trabalho contribui para “Diversidade, Inclusão e Transformação Social”?
Essa pesquisa contribui de certa forma para a diversidade cultural, com jogos de expressões metafóricas no crioulo guineense e a tradução livre para o português brasileiro, usando a literatura para uma profunda reflexão e explicar as diversidades culturais em diferentes contextos na unilab e não só, também contribui para aproximação da literatura com a cultura através da produção literária em diferentes contextos.

Palavras-chave: metáfora conceitual; linguística cognitiva; corporificação; crioulo guineense.

UNILAB, 1, Discente, manotchuda@aluno.unilab.edu.br¹

UNILAB, 1, Docente, eduardo.silva@unilab.edu.br²